

朝鲜语方言调查报告

宣德五 赵习 金淳培



延边人民出版社

目 录

引 论	1
附 1 东北三省朝鲜族人口分布图	5
附 2 中国境内调查地分布图	6
附 3 朝鲜文字母和音标的对照	7
附 4 术语对照表	7
附 5 参考书目	10
语 音 部 分	
第一章 语音总论	12
壹 语音面貌总说	12
貳 元音和辅音的描写	13
参 音节	19
肆 元音和谐	22
伍 语音变化	25
第二章 各调查点的语音系统	31
第三章 主要方音对应规律的探讨	69
壹 元音对应公式	70
貳 辅音对应公式	77
第四章 汉字词的朝汉对音	85
壹 韵母	85
貳 声母	95
语音部分地图共十六幅	98
语 法 部 分	
第五章 语法总论	114
第六章 方言间语法的主要差异	126
语法部分地图共六幅	141
词 汇 部 分	
第七章 词汇总论	147
第八章 方言词汇异同举例	169
词汇部分地图共十幅	181

朝鲜语方言的划分	191
附 朝鲜语方言现象综合图	195
结 束 语	196
词汇材料之一	199
词汇材料之二	266
词汇材料之三	504
词汇材料之四	566

引 论

一

我国朝鲜族现有人口1 763 870人(据1982年全国人口普查资料),绝大多数住户是19世纪中叶至20世纪30年代自朝鲜半岛各个地区陆续入迁并定居下来的。

他们主要分布在东北三省。吉林省有110万余人,黑龙江省有43万余人,辽宁省有近20万人。其余散居在全国各地,以内蒙古自治区最多,有1.7万余人。

朝鲜族最大的聚居区是吉林省延边朝鲜族自治州,有近76万人。东北三省人口在1万人以上的县市可以分三个层次列举如下。

人口在10万以上的

吉林省:延吉市、龙井县^①、和龙县

人口在5万以上的

吉林省:图们市、汪清县、珲春县、安图县

辽宁省:沈阳市

人口在1万以上的

吉林省:长春市、吉林市、九台县、永吉县、舒兰县、盘石县、蛟河县、海龙县、通化县、柳河县、辉南县、集安县、敦化县、长白自治县

黑龙江省:哈尔滨市、鸡西市、伊春市、牡丹江市、阿城县、五常县、尚志县、延寿县、汤原县、宁安县、海林县、穆陵县、东宁县、鸡东县、密山县

辽宁省:抚顺市、新宾县

我国朝鲜族是政治、经济、文化比较发达的少数民族之一。早在1952年9月3日就在最大的聚居区吉林省延边地区成立了延边朝鲜族自治州。1958年9月15日又成立了吉林省长白朝鲜族自治县。现在朝鲜族已有许多人成为各级党政机关中的领导骨干,自治州的朝鲜族干部已占干部总数的60%以上。朝鲜族居民中农村人口占多数,主要从事农业,以种植水稻著称。随着工业的发展,朝鲜族工人的数量迅速增加,并从中培养出一批高级技术人员。朝鲜族地区文教事业非常发达,以自治州为例,有以朝鲜语广播为主的电台、电视台,并用朝鲜文出版报刊书籍。州内已基本普及了初中教育,早在50年代就建立了一批本民族的高等院校和中等专业学校。

^①县、市名是我们调查时的名称,有的县现已改为市。

二

朝鲜族有自己的语言和文字。文字创制于15世纪中叶。在此以前还经历了很长的以汉字为工具标写朝鲜语的阶段。朝鲜语言文字是国内朝鲜族和国外朝鲜人共同使用的交际工具，使用人数合计约6 000余万。朝鲜语有方言差别，在我国，除了操朝鲜济州岛方言的居民极为罕见外，说其他各个方言的居民都能找到。由于入迁时间不长，还不能说在我国已经形成了朝鲜语的什么新的方言，而是分别保存了入迁以前在原籍所说的各个方言的特点。不只一位朝鲜语言学家说朝鲜语可以划分为六个方言，但是方言的划分是以什么为依据的，每一个方言不同于其他方言的特点是什么，或者没有论证，或者有些叙述，但是语焉不详。

既然除了说济州岛方言的人不容易找到以外，说其他方言的人在我国东北三省都很容易找到，那末，利用我国朝鲜族人民说的话，全面研究朝鲜语的地域方言就是一件非常方便的事情。为此目的，1981年到1982年，我们作了初步的普遍而有重点的调查工作，本书就是用这次调查材料写成的一份报告。

朝鲜族在中国东北的分布情况，总的说来，是朝鲜族和汉族、朝鲜族和其他民族交错居住，但是从小范围看来，朝鲜族又有小的聚居区。这些小聚居区又有两种情况。一种情况是聚居程度较高，在一个县或一个乡之内能够找到一个或几个占优势的方言，同时也不同程度地杂有其他方言；另一种情况是聚居程度较低，在一个县或一个乡内虽然也可以找到聚居的村落，但或是村子较小，人口较少，或是村子虽大，但是说几种方言的人数不相上下，说不上哪个方言占优势，甚至一个家庭内的几个成员也操不同的方言，他们的语言互相渗透，互相混杂，方言特点已经很难捉摸。

三

根据这种情况，我们认为要研究中国境内朝鲜语，可以从两个不同的角度提出两种不同的研究课题。第一是从方言地理学的角度利用各个小聚居区保存的各个不同方言特点的材料进行全面的朝鲜语地域方言的比较研究；第二是从社会语言学的角度选择各个方言互相渗透、互相混合的最明显的地区进行调查，从广泛的调查材料中选出典型的现象进行分析综合，探索在不同年龄、职业、阶层的人民中方言互相渗透的共同性和差异性，从中找到规律性的东西。

显而易见，如果没有第一种课题的研究成果，第二种课题也就无从着手。换句话说，如果不能对每一个地域方言的自身特点，对它和其他方言的异同在什么地方作出系统的论述，虽然被调查者和调查者都能够意识到某个地区某一些人的话不纯粹了，是某方言和某方言互相发生影响了，但只能停留在感性认识上，而不能提高到语言科学的高度来论述。所以在调查时，在整理调查材料写成本书时，都明确这部著作的性质是属于第一种课题。至于第二种课题准备在下一步作专门调查以后再撰写另外的专著。

四

但是，以上所说利用我国朝鲜语材料进行朝鲜语地域方言的研究，从方言地理学的角度向国际朝鲜语言学界提出一个初步的调查报告，却是1981年至1982年朝鲜语调查的第二个目的。至于第一个目的则是为研究中国境内朝鲜语的规范化问题蒐集材料以及进行必要的讨论。在国外，朝鲜语是有国语地位的独立语言。在国内，朝鲜语是处于少数民族语言地位的独立语言。国外朝鲜语和国内朝鲜语既表现为“大同”，又表现为“小异”。这个小异是几十年来发展出来的。表现在口语上是原来各方言的互相渗透，表现在书面语上是出现少量原来没有的新词。为了使中国朝鲜语的书面语适当而合理地适应口语的变化，并且探索书面语应该对口语起到什么样的引导作用，1981年至1982年的调查是把研究中国境内朝鲜语规范化问题列为第一个目的的。具体作法是每到一处，听取说不同方言的人、各个阶层的人对当前通行的书面语提出意见，选定若干书面语词汇，和被调查者一起，用个别交谈或开座谈会的方式，讨论这些词应该怎样规范。这一方面已经取得了成果，这一目的已经基本达到，并且由东北三省朝鲜语文工作协作小组办公室组织专人另行撰写专书。

五

下面简单叙述一下1981年至1982年东北三省朝鲜语调查的经过。

在60年代，我国就有个别朝鲜语文工作者进行过以第一课题为目的的方言调查，以后由于种种原因而中断。1981年，中国社会科学院民族研究所语言研究室和东北三省朝鲜语文工作协作小组办公室共同组织了一次为期两个月的试点调查。1982年，在国家民族事务委员会的支持下，由上述两个单位倡导正式组织了中国朝鲜语普查工作队，参加的成员共22人（其中进行实际调查的人员19名）。普查之前，首先在试点调查的基础上编制了调查大纲，并在北京举办了一个月的训练班，以提高调查人员的听音记音能力，熟悉调查大纲的使用方法。实地调查从1982年7月至11月，分三个组同时进行。撰写本书的依据就是1981年至1982年在我国13个地方调查记录的20位发音合作人所提供的20个点的材料。

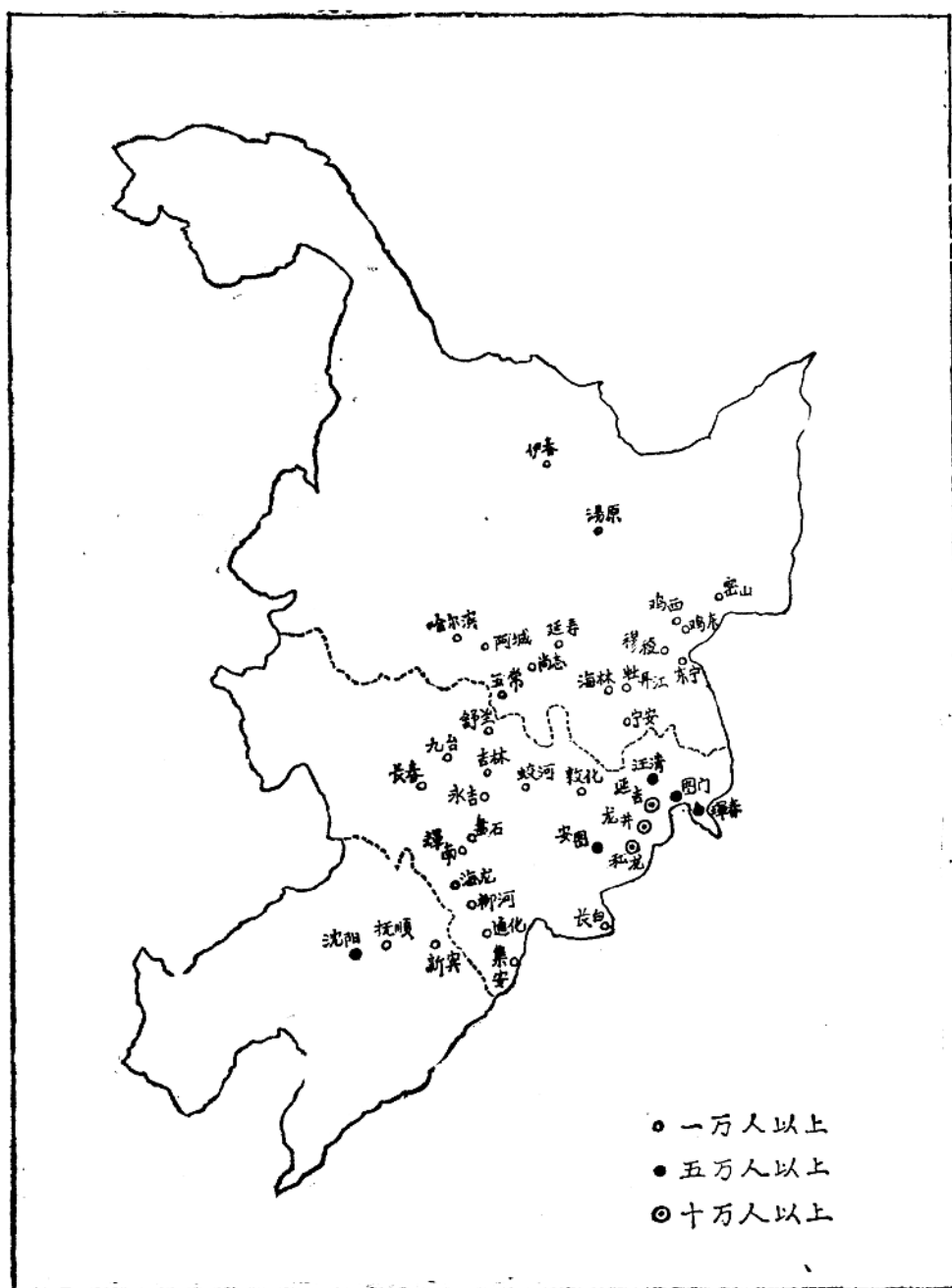
我们每到一个地方，首先分派调查人员的任务，哪些同志作规范化问题的调查，哪些同志作方言特点的调查。调查方言特点的同志必先询问什么村子保存原有哪个方言特点，到了那个村子，又寻找受其他方言影响最小的几个家庭，然后从这几个家庭中选定大家公认语汇丰富、语法熟练、发音清楚的老大爷或老大娘作为我们的发音合作人。

1984年至1985年期间，民族研究所参加调查的三位同志宣德五、赵习、金淳培又先后集中三个月左右的时间到各个调查地进一步核实了各个点的原始记录材料，并对各点材料之间的相互配合关系进行了补充调查。

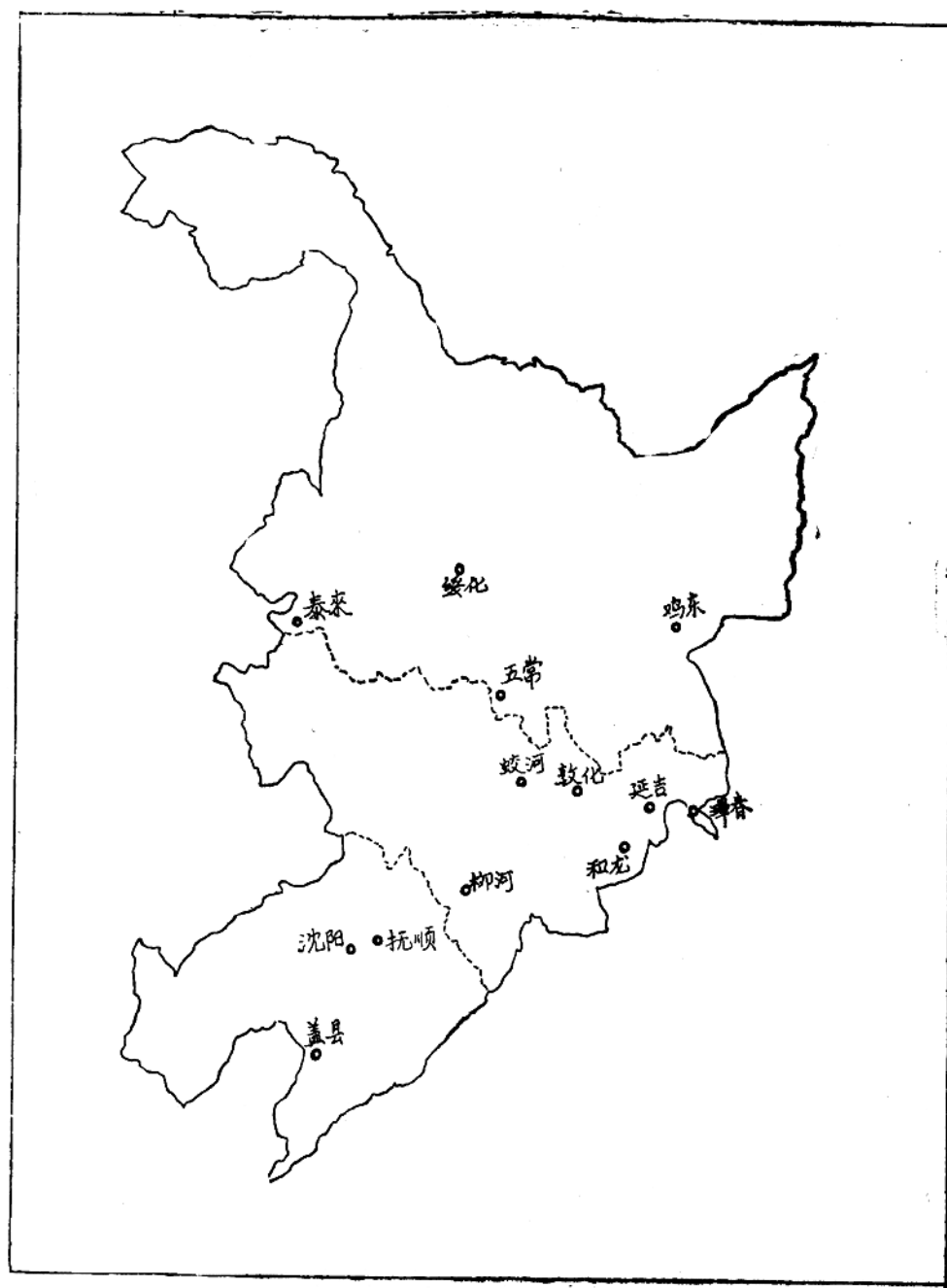
下面把在我国进行调查的地方、发音合作人姓名以及他们的原籍和本书使用的原籍简称、编号列出表格，并附上我国境内调查地分布图。

编号	发音合作人 原 籍	简称	调 查 地	发音合作人 姓 名
1	平北铁山	铁	辽宁省盖县西海农场	金贵女
2	平北楚山	楚	辽宁省盖县西海农场	金英淑
3	平北龙川	龙	沈阳市东陵区浑河站乡满融村	李爱女
4	平北义州	义	沈阳市东陵区浑河站乡满融村	金成镇
5	平北宜川	宜	辽宁省抚顺李石寨乡李石寨村	金学吕
6	平南孟山	孟	辽宁省抚顺李石寨乡李石寨村	方春子
7	威北庆兴	兴	吉林省琿春县敬信乡回龙峰村	田千今
8	威北明川	明	吉林省和龙县龙门乡亚东村	玄英春
9	威北镜城	镜	吉林省延吉市	黄凤兰
10	威南端川	端	黑龙江省鸡东县鸡林乡鸡林村	张应弼
11	威南咸兴	咸	黑龙江省鸡东县鸡林乡鸡林村	南仁淑
12	京畿安城	安	吉林省柳河县姜家店乡京畿屯	李千女
13	京畿水原	水	吉林省柳河县姜家店乡京畿屯	宋贵童
14	忠南鸟致院	鸟	吉林省敦化县贤儒乡立新村	李甲顺
15	忠南洪城	洪	吉林省敦化县贤儒乡立新村	尹英爱
16	全北扶安	扶	吉林省蛟河县天北乡永进村	李东女
17	全北淳昌	淳	吉林省蛟河县天北乡永进村	金玉女
18	庆南蔚山	蔚	黑龙江省泰来县四里五乡曙光村	李在杰
19	庆北庆州	庆	黑龙江省绥化县兴和乡兴和村	金今石
20	庆北盈德	盈	黑龙江省五常县长山乡日昇村	柳贵善

第一图 东北三省朝鲜族人口分布图



第二图 中国境内调查地分布图



朝鲜文字母和音标的对照

朝鲜文字母	本书使用符号	朝鲜文字母	本书使用符号
ㄱ	k	ㅋ	ja
ㄴ	n	ㆁ	ə
ㄷ	t	ㆁ	jə
ㄹ	r	ㅇ	o
ㅁ	m	ㅅ	jo
ㅂ	p	ㅈ	u
ㅅ	β	ㅊ	ju
ㅇ	s	ㅌ	Λ
ㅈ	z	ㅍ	ui
ㅊ	ɟ	ㅑ	i
ㅋ	tʃ	ㅓ	ɛ
ㆁ	tʃ'	ㅕ	jɛ
ㅌ	k'	ㅗ	e
ㅍ	t'	ㅛ	jɛ
ㅈ	p'	ㅜ	φ
ㅊ	h	ㅠ	y
ㅋ	kk	ㅡ	Δi
ㆁ	tt	ㅣ	ui
ㅂ	pp	ㅊ	wa
ㅅ	ss	ㅌ	wə
ㅈ	tʃʃ	ㅍ	wɛ
ㅇ	ʔ ʏ j wɥ	ㅑ	wə
ㅌ	a		

术语对照表

元音	모음(母音)	moɥum
单元音	단모음(单母音)	tanmoɥum
	홀모음(~母音)	hot'moɥum
复元音	복합모음(复合母音)	pokhapmoɥum
	겹모음(~母音)	kjɛpmoɥum
前元音	전설모음(前舌母音)	tʃənsərmoɥum
	앞모음(~母音)	ap'moɥum
后元音	후설모음(后舌母音)	husərmoɥum
	뒤모음(~母音)	tymoɥum
央元音	중간모음(中间母音)	tʃʌŋkanmoɥum

带*的是现已废除不用的中古朝鲜文字母，中古的ㅇ现在已与○舍而为一。

	중설모음(中舌母音)	ʧuŋsərmoyum
	가운데모음(~母音)	kawuntəmyum
高元音	높은모음(~母音)	nop'unmoyum
次高元音	반높은모음(半~母音)	pannop'unmoyum
次低元音	반낮은모음(半~母音)	pannaʧunmoyum
低元音	낮은모음(~母音)	naʧunmoyum
圓唇元音	원순모음(圓唇母音)	wənsunmoyum
不圓唇元音	평순모음(平唇母音)	p'jəŋsunimoyum
阳性元音	양성모음(阳性母音)	jaŋsəŋmoyum
阴性元音	음성모음(阴性母音)	uumsəŋmoyum
中性元音	중성모음(中性母音)	ʧuŋsəŋmoyum
半元音	반모음(半母音)	panmoyum
輔音	자음(子音)	ʧayum
清音	무성음(无声音)	musəgyum
浊音	유성음(有声音)	jusəgyum
送气音	유기음(有气音)	jukiyum
不送气音	무기음(无气音)	mukiyum
松音	순한소리	sunhansori
紧音	된소리	tənsori
塞音	파열음(破裂音)	p'arjərum
	터침소리	tətʃimsori
擦音	마찰음(摩擦音)	maʧ'arum
	스침소리	sʌʧ'imsori
塞擦音	파찰음(破擦音)	p'aʧ'arum
	터스침소리	t'əsʌʧ'imsori
鼻音	비음(鼻音)	piyum
	코소리	k'osori
闪音	튀김소리	t'yikimsori
边音	설측음(舌側音)	səʧʃ'ukwum
	혀옆소리	hɛjɛp'sori
唇音	순음(唇音)	sunum
	입술소리	ipsursori
舌尖音	설단음(舌端音)	sərtanum
	혀끝소리	hɛkkut'sori
舌面音	설면음(舌面音)	sərmjənum
	혀바닥소리	hɛpatak'sori
舌根音	후설음(后舌音)	husərum
	혀뿌리소리	hɛppurisori
喉音	후두음(喉頭音)	hutuyum
	목청소리	mokʧ'əŋsori

元音和谐	모음조화(母音调和)	moyumtʃohwa
音位	음운(音韵)	umun
收尾辅音	받침	patʃ'im
粘附成分	토(吐)	t'o
強勢粘附成分	도움토(～吐)	towumt'o
词组	단어 결합(单语结合)	tanəkjərhap
表述词组	서술적 결합(叙述的结合)	səsutʃəkkjərhap
补充词组	보충적 결합(补充的结合)	poʃ'tuŋʃəkkjərhap
限定词组	규정적 결합(规定的结合)	kjuʃəŋtʃəkkjərhap
疏状词组	수식적 결합(修饰的结合)	susikʃəkkjərhap
并列词组	병렬적 결합(并列的结合)	pjəŋrjəʃəkkjərhap
复指词组	동격 규정적 결합(同格规定的结合)	tonɡkjəkkjuʃəŋtʃəkkjərhap
句子	문장(文章)	munʃaŋ
句子成分	문장성분(文章成分)	munʃaŋsəŋpun
谓语	술어(述语)	surə
定语	규정어(规定语)	kjuʃəŋyə
状语	상황어(状况语)	sahwawə
词序	어순(语顺)	əsun
陈述句	서술문(叙述文)	səsurmun
疑问句	의문문(疑问文)	wimunmun
命令句	명령문(命令文)	mjəŋrjəŋmun
劝诱句	권유문(劝诱文)	kwənjumun
感叹句	감탄문(感叹文)	kamt'anmun
单句	단일문(单一文)	tanirmun
复句	복합문(复合文)	pokhapmun
并列复句	병렬복합문(并列复合文)	pjəŋrjərpokhapmun
主从复句	종속복합문(从属复合文)	ʃəŋsokpokhapmun
词类	품사(品词)	p'umsa
态	상(相)	saŋ
主动态	능동상(能动相)	nuŋtoŋsaŋ
被动态	피동상(被动相)	p'itoŋsaŋ
使动态	사역상(使役相)	sajəksaŋ
时制	시칭(时称)	siʃ'iq
终止形	종결형(终结形)	ʃəŋkjərhjəŋ
连谓形	접속형(接续形)	ʃəpsokhjəŋ
连体形	규정어형(规定语形)	kjuʃəŋyəhjəŋ
体词的谓词形	체언의 용언형(体言～用言形)	ʃ'eyənwi joŋyənhjəŋ
谓词的体词形	용언의 체언형(用言～体言形)	joŋyənwi ʃ'eyənhjəŋ
词根	어근(语根)	əkun
词干	어간(语干)	əkan

词素	형태부(形态部)	hjaŋt'ɛpu
派生词	파생어(派生语)	p'aɕɛŋɣə
合成词	어근합성어(语根合成语)	əkunhapsɛŋɣə
同义词	동의어(同义语)	toŋɣwiɣə
近义词	근의어(近义语)	kunwiɣə
反义词	반의어(反义语)	panwiɣə
同音异义词	동음이의어(同音异义语)	toŋɣumiywiɣə
多义词	다의어(多义语)	taɣwiɣə
成语	성구(成句)	sɛŋku

参 考 书 目

- 朝鲜语方言学概要* 金炳济 平壤 1959年
 朝鲜语方言学* 金荣湜 平壤 1982年
 国语方言学* 崔鹤根 汉城 1968年
 国语方言学* 李崇宁 崔鹤根等 汉城 1971年
 韩国方言史 李崇宁 (韩国文化史大系 9, 325页~408页)
 汉城 1982年重版
 现代朝鲜语* 金寿卿等 平壤 1961~1962年
 改订国语学概论 金亨奎 汉城 1963年再版
 国语音韵论 许 雄 汉城 1958年
 韩国语音韵论 黄希荣 汉城 1979年
 新国语学 金敏洙 汉城 1982年再版
 朝鲜语语法* 朝鲜科学院语言文学研究所 平壤 1963年
 朝鲜文化语语法* 科学、百科词典出版社 平壤 1979年
 朝鲜语语法* 崔允甲 沈阳 1980年
 高等国语文法 李崇宁 汉城 1956年
 国语文法研究 李吉鹿 汉城 1974年
 朝鲜语方言研究* 小仓进平 东京 1944年
 朝鲜方言学试考* 河野六郎 (河野六郎著作集 1, 101页~373页)
 东京 1979年
 朝鲜语语法 A Korean Grammar G. J. Ramstedt 赫尔辛基 1939年
 朝鲜语语源研究 Studies in Korean Etymology G. J. Ramstedt 赫尔辛基 1949年
 阿尔泰语比较语法 鲍培 (内蒙古大学蒙古语文研究所油印本)
 周建奇译 1983年)

- 朝鲜语音位学* 塞缪尔·E·马丁 (民族语文研究情报资料集 3,
46页~59页 北京 1984年 史有为译)
- 朝鲜语辅音 The Korean Consonants Alena Skalicková 布拉格 1960年
- 朝鲜语语法概论 Очерк Граммтики Корейского Рзыка А·А·Холодович 莫斯科 1954年
- 朝鲜语 Корейский Язык Сборник Статей 莫斯科 1961年
- 朝鲜语词典1—6* 朝鲜科学院语言研究所 平壤 1960年
- 现代朝鲜语词典* 朝鲜社会科学院语言研究所 平壤 1981年
- 新玉篇* 朝鲜科学院古典研究所 平壤 1963年
- 李朝语词典* 刘昌惇 汉城 1964年
- 韩国方言词典* 崔鹤根 汉城 1978年
- 方言词典* 金炳济 平壤 1980年

(带*号的是语言调查和撰写本书时参考较多的书籍)

语 音 部 分

第一章 语音总论

壹 语音面貌总说

朝鲜语各方言的语音面貌是大同小异的。

在元音数目方面，各方言有些参差，最多的10个元音，最少的6个元音。这10个元音书面语写作ㅏ、ㅑ、ㅓ、ㅕ、ㅗ、ㅛ、ㅜ、ㅠ、ㅡ，按字母转写即为a、ə、o、u、i、ε、e、ø、y、w。把10个元音画成下面的一个表，就很便于认识朝鲜语元音的系统性。

3	4	5	6	7	1	2
i			y	u		u
		e	ø	⊗	ə	o
ε					a	

此外，济州岛方言的口语和中古文献里还有一个元音A(字母形式作·)，因为这次口语调查没有遇到，所以在表里用⊗占据一个相应的位置。

10个元音当中有6个元音(用单层方格圈起来)是各个方言都有的，有4个元音(用双层方格圈起来)是各个方言不普遍出现的。

各方言普遍出现的排在1、2、3、4四行。

各方言不普遍出现(每一个音至少有一个方言不出现)的,排在5, 6, 7三行。

1行、7行为央元音。但7行的比央元音偏后,不到后元音。

2行为后元音。

1、2、4、5、7行为不圆唇元音。

2行、6行为圆唇元音。

1、2、6行各自的上下两个音以及4行与5行的两个音为阴阳对立的音,下方的音为阳性,上方的音为阴性。

3行为中性音。

7行的w在现代朝鲜语里是没有阳性元音相配的阴性元音。中古朝鲜语里的·[ʌ]似乎是和它相配的阴性元音。

在上述的元音以外,还有两个半元音。

每个元音的舌位和唇状,下文还要逐个作进一步的讨论。

在辅音方面,各方言的辅音数目是相同的。方言的差异表现在某些辅音出现的机会是彼此不一致的。这一点在第二章要有扼要的说明,在第三章要作系统的比较,更多的材料则见于本书的词汇材料。下文我们要描写的辅音有19个是朝鲜文有具体的文字符号表示的,大家容易理解。另外有5个(即:ʔ, ɣ, j, w, ɥ)在朝鲜文都是用拼写在元音前面或上面的“o”这个符号来表示的。但是在口语里,在不同的环境下却有这几种不同的发音。因此下文我们也要对这些音作必要的描述。朝鲜语有多少个辅音音位呢?我们说有20个辅音音位(各个调查点都是如此)。就是19个辅音加1个零音位。零音位在不同的条件下,可以有前述的5种不同的发音,也就是零音位里可以有5个变体;在没有元音o, ɣ的方言里,只有ʔ, ɣ, j, w 4种发音,也就是零音位里有4个变体。这样的音位处理符合我国语言学界的习惯,又与朝鲜文字系统最相适合。

但是,从音位学的基本原理看来,可以把19个辅音看作是由11个音位组成的。这11个音位就是: p, m, t, n, r, s, ʃ, k, ŋ, h, 另加一个表示紧辅音的符号Q。把这个Q写在 p, t, k, ʃ, s后面就表示紧辅音。把11个音位中的h写在p, t, k, ʃ后面就表示送气音。还有的学者用在塞音符号的帮助下把三个鼻音省写作一个音符号①。这些音位处理方法在原理上是说得通的,但是对于我国朝鲜语言学界并不习惯。

音节的组成,元音和谐的状况,各方言基本上是一致的。

贰 元音和辅音的描写

下文的描写以第12号调查点,就是在吉林省柳河县姜家店乡京畿屯记录的京畿道安城话为主要依据。凡是每一个元音或辅音在发音特征上各方言基本一致的,就不再说明。各方言之间有明显差异的,随文指出。

一 元音

a 不圆唇低央元音,舌位在前元音a与央元音A之间,近于A。本书一律用a表示。

are 下 saram 人

① 参看S·E·马丁《朝鲜语音位学》(《民族语文研究情报资料集》3, 43页—49页, 1934年 史有为译)

p'ar 臂

o 不圆唇央元音。西北部各调查点(方位指发音合作人原籍而言,以下同此)稍靠后,本书一律用o表示。

əkke 肩 sər 元旦
həri 腰

o 圆唇后次低元音。舌位介于o、ɔ之间,本书一律用o表示。

pom 春 osori 獾
t'op 锯

u 圆唇后高元音。

um 客 nun 眼
p'ur 草

i 不圆唇前高元音。

i 齿 pi 雨
k'okkiri 象

ɛ 不圆唇前次低元音。东南部三个调查点ɛ、e合併,音值近于E,本书一律用ɛ表示。

eqtu 桃 mɛ 鹿
sche 新年

e 不圆唇前次高元音。东南部的蔚山、庆州和盈德没有元音e。书面语的e在这里大部分与元音ɛ合併,实际音值是E。

ʧepi 燕子 tte 木筏
mənɣe 轭

ø 圆唇前次高元音。除书面语外,口语中ø只出现在西南部的扶安和淳昌。

øyatʉr 独生子 sɔ 铁
kkøkkori 黄莺

y 圆唇前高元音。西北、东北、东南各调查点没有y。书面语的y在这些地方大部读为wi。

y 胃 ʧy 鼠
kymir 燕麦

ʉ 不圆唇后高元音,舌位在ʉ与i之间,东南部的蔚山和庆州没有ʉ。书面语的ʉ在这里大部分与ə合併。

ʉmak 音乐 mayʉr 乡村
kurʉt 器皿

上述10个元音外,15世纪中古朝鲜语里还曾经有过与ʉ相配的阳性元音·[ʌ],其舌位在央元音ə与后元音ʌ之间。常见的例词如:

말	mar	马	낯	nas	面
풀	p'ar	臂	짚	kar	芦苇
소매	samɛ	袖子	마래	kʌzɛ	剪子
바람	param	风	마늘	kʌzʌr	秋

从书面语看,16世纪以后,元音ʌ经历了复杂的分化过程,至18世纪末逐步从元音系统中消失。ʌ消失后分别归入了元音a、ə、o、u、i、ɛ、ʉ等元音里。现代朝鲜语方言口语里,